

Magasin de Soleris. ĐÔ-VĂN-MU'Ò'I

29, rue Sabourain - Saigon

Bon hiệu bán rộng hàng lụa dù thứ : hàng Tây, hàng Tàu, và hàng Nhật v.v. như các tiệm Bombay, Nhiều thứ hàng kiểu mới dù màu sô rất xinh đẹp, qui bá, qui có hiện thời thường dùng và yêu chuộng làm. — Hàng Tàu: lanh và xuyễn nhuộm tại Béotro, có danh tiếng xưa nay, chẳng khi nào phải trả. — Dù các thứ hàng tráng tốt nhất là hàng và có thể Lụa-lào Đại-Pháp màu tráng bô khô rộng, cạnh chỉ rất đều dù may dê mát hay là pyjamas thi không thử hàng nào bị khép và sự bền chặt. — Cứu xin qui ông qui bà vì nghĩa vụ vi đoàn-thể mỏ lòng chiếu cố mà giúp tiệm tôi, tôi lui mua bán, giúp cho bón-hiệu đang mua thành phit, thi chúng tôi rất thâm cảm thành tinh, nguyên trãi một tánh thành mà hậu tiếp và buôn bán không mảy gi xảo trả cho mất lòng tin cậy của qui ông qui bà.

Nay kính

Hỏi các phủ hộ hào gia,
M. Léon Radics là người thay mặt cho
hàng xe hơi Auto Hall số di viếng khắp
lục-châu, ngày 2 Juin có mặt tại
Vinchlong rồi đi cáo linh khác. Vạy
các phủ hộ hào gia ai muốn mua hoặc
đó cho biết các thứ xe hơi hiệu
Citroën và già cả, xin do ở người rất
tín.

Bán một giá như ở Hàng Saigon.

230

Một cái đồng-hồ...

bô luối, bô pha tim 50 ly, xi-kết trắng tối
lâm, có lúp tròn thử châm, mà Roskopf
chay 30 giu, có bô khô mạnh deng và lòn tiếng.
Trà lúa trước xia thêm 950 v.f. tiền gồi.Sô-mi bằng vải luối (chemises cellulard
en dentelle) có dù từ 33 giu 1850.
Giày souliers hiệu ASTRA là hiệu danh
tiếng nhứt, kiều kiêm luối, xô dày trên và
thứ giày đê d'arle (seccapin) giá từ 9450
10450 và 11500.**Phan-Quan**

Saigon-River, 87 Rue Bonnard Saigon

Hiệu**Nguyễn-văn-Trân**
96 Boulevard Bonnard Saigon
Giày thép nối số 178Ký tau rỗi, c'ung tài mồi lanh deng
5000 piles đèn điện (lampes
électriques de poche).

Nhieu kiêu'

Áo mu'a nhẹ nhàng mà
thiết chắc, chỗ
riêng cho An-
nam dùng, làm bằng gabardine imper-
meable, tissus có sô (carreaux) và
toile cirée.Xin mời, qui ông, qui thay ở xa, có
cần dùng, xin viết tho thương nghe
Mua sô, giá thiệt rẻ**Quang cáo đồng bang**Kính cáo cung đồng bang deng rõ.
Lục-Tinh-Khách-Lầu đây lầu nay cù
M. Trần-quang-Ngô ôm nay đã sang
cho tôi là M. Nguyễn-minh-Ngô dì
Chín-Tùng, từ tháng Août cho đến
nay tôi tu bổ sửa sang lại c'ò o tinh
khết việc trong phòng đầu dô đã
hoàn toàn. Còn trong phòng bô đầu dô
sai khien cho vừa lòng quý khách.Còn ban ngày thi có chasseur già,
ban đêm lại có bạch gardien cát.
C'ay vay việc trong phòng đầu dô
c'asap đê yên rỗi, còn như qui ông
qui thay đê có xe nai, xe nai dù tại
phòng thi công có chỗ dê, c'ap-nha
mufo thay, thay nai tài có Garage
riêng mỗi cái xe một căn, cửa khóa
minh cát, khôi lo truy trưa chí cái
xe, vì là cái Garage của tôi lớn lè.Vaynghay nay tôi đã sửa sang trong
ngoài cho rùi c'ay qui khách, nay tôi
kinh thết qui ông cũng qui thay
sản dipes di Saigon ghô lại phòng tôi mà
nghe méc: Tôi có có y như mấy lời tôi
mới không.Vay tôi lấy làm thăm cảm trong
lục-châu c'ò long giúp cho đồng bang
deng mac an bộ tôi lấy làm đội os
và cungChỗ nhanh kinh thết
LUC-TINH KHÁCH-LẦU
và Nam-Hồng-Phat**Piles BÉN BỎ TÚI**Giày dép Bac
DONG HO**MÁY HÁT**
ÁO MU'ATRẦN-QUANG-XUÂN
150, Rue d'Espagne, Saigon

HÀNG Nguyễn-đú'C-Nhuận

Tại chợ cũ Saigon, số 48 50 đường Gambetta
Nhà ngách ở số 42 đường Catinat**TU' BỐN 200.000 đồng**Điện thoại:
nối với chủ cửa số 508
nối với số mua bán số 529Điện thoại:
NGUYỄN-ĐÚC-NHƯẬN
— SAIGON —Hàng chúng tôi bán dù các thứ đê dùng kiêm
thời, đê Tây, đê Bắc, đê Aug-lê và dù đê các nước bên
Âu-Mỹ.Bán dù mặt hàng lụa, nhung, tơ, y như tiệm Bombay
và hàng Tàu hàng Bắc, đê thêu, Salon cần châm tốt nhất.Hàng hóa của hàng chúng tôi thi đều mua tại chánh
gốc nhà chế tạo rồi bán ngay lại cho qui khách dùng, nhô
vậy mà bán giá được rẻ hơn các nơi, nhô vậy mới được
qui khách chiếu cố lâu uay.Chúng tôi mua bán hàng năm giữ một lòng thành tin đối cùng qui
khách. Dùa bán hàng mới hay là bán hàng cũ thi cùng một lòng thành
thiệt giá cả phản minh cho bô biết cầu: « quen mặt măc hàng » hay
là « lâ khách thách giá cao ».Chỗ ngâla thương nghiệp của bón-hiệu hàng năm giữ là « Bán giá
rẻ lời ít mà bán cho đựng nhiều » hơn là: Bán măc lời nhiều mà bán
ít.Kính mời Qui khách thừa nhận ghê viêng bón-hiệu cho biết cách
mua bán thiệt thà và sáp đê toé thứ tự của bón-hiệu thi chúng tôi rất
đội ơn.**Tot qui, đáng xem !!!**Tiệm bán thủy xoàn hiệu con rồng vàng
của Ông**J. GIUNTOLI**

135 Rue Catinat Saigon

Tiệm bán thủy xoàn của Ông J. Giuntoli đã lập ra trên hai mươi năm
nay, qui ông qui bà trong lục-châu ai ai cũng đều biết rõ, thiệt là một
nhà buôn lớn deng cho đồng báo tin ey.Mỗi ký tau bén Pháp qua đều có dù thứ nước hột xoàn và dù cờ hột
thứ ba hột nhện c'á râ từ mười lăm carats tới ba chục carats tốt chẳng
đâu bô khép, nên Ông J. Giuntoli kính mời qui, ông qui bà đến xem
trước khi tới mây tiệm khác thi sẽ biết giá rõ thê nào và chao qui ông
qui bà sô vừa lòng mà chọn lya.Bijouterie Parisienne
J. GIUNTOLI

SƯT GIÁ (Remise)
30% cho khách ở xô số trong hai linh
Gocong-Sadec

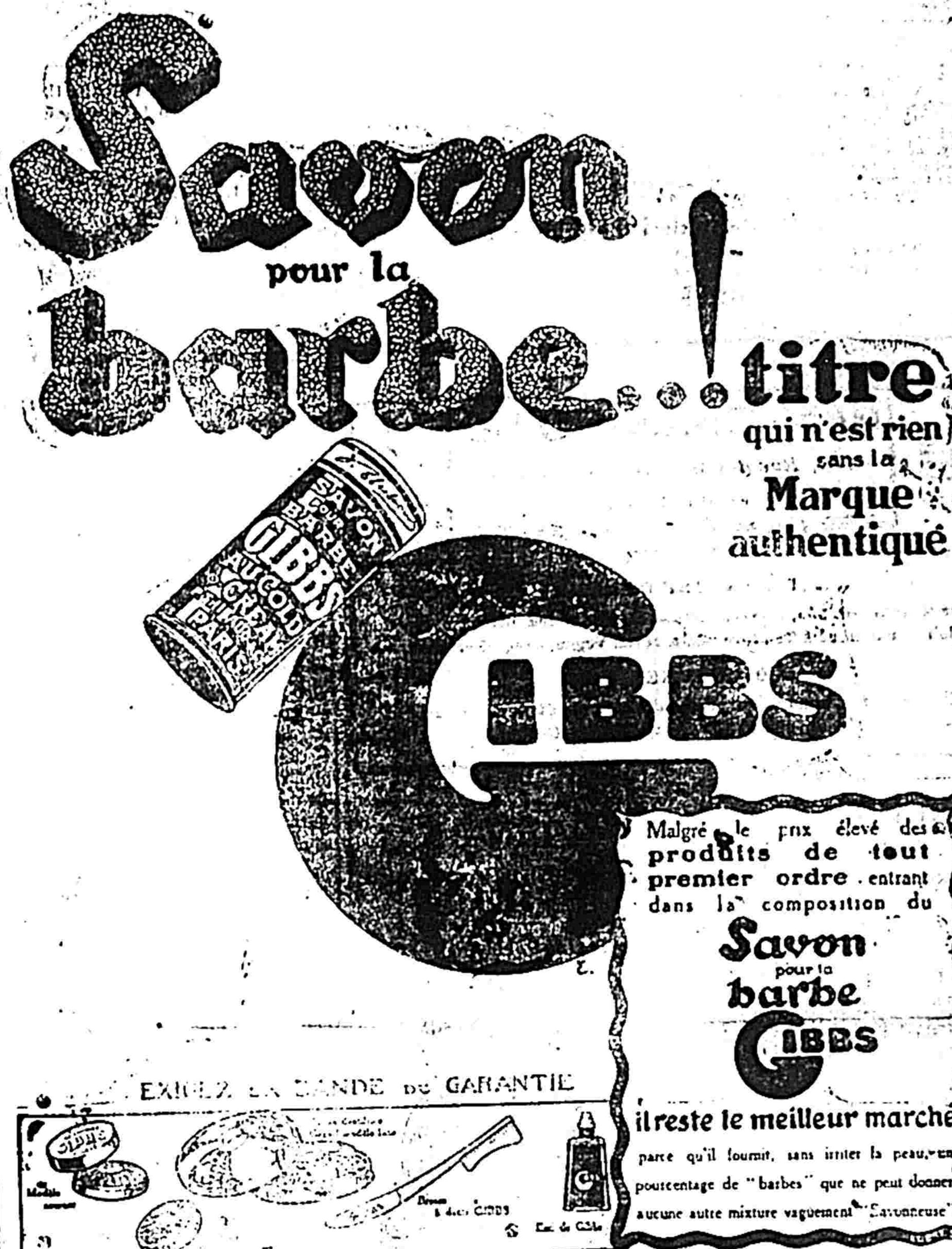
20% cho khách ở máy tính tôi
c'ó ở mặt vải nám gọi là quô
hương thử nhì: Travinh,
Mytho, Bentre, Can-
tho, Socstrang,
Baclieu

NAM-HỒNG-PHAT
104-106 Bé Bonnard SAIGON
PHẠM-VĂN-HIỀN, h'ong-hiep, sang ngay 10-4-38

Phòng
sửa lại sạch
sẽ hơn khi trước

Phòng tắm trên Miu

Câu tiêu kiêm thời

**Agent exclusif:****Lucien BERTHET & Cie, 66-68 rue Mac-Mahon****Hột xoàn mồi ky lầu đều
có lại, nước thiệt vời!**Hàng lụa dù thứ lâ
M. François Sư người thành
thật đồng tin cậyAnnam bay giờ biết yêu nái giống,
niêu chèo dày đoàn thê, không thèm
mua nai ogop bô mà phái lâm, cùng
bô với lương tâm cù dến tìm tiệmFrançois Sư.
78 Rue Vannier Saigon
(Lối giữa dãy phố Châ bón vải Chợ)

GUYỄN-XICH-HỒNG
HỌC ĐƯỜNG
gày tết trảng: 2 Mars 1921
18 tháng, riêng Annam.

Đông tần, đem con nhặt học c'ò
xin lanh tần, a ngày lô thi đìn tại
Phòng văn ở đường Chasseloup
Laubat n° 170 (l'vung c't)Trò lúu c'ò ch'òi cho m'ay ho
trò đôn thâm c'on và nghe ngói m'ay
hai him, r'í tiệp.

v'ô thô! x'ao v'ô v'ô học trâ

LUA LEOmay
pyjamas ch'ac lâm
Au N'esar, 89 R. Bonnard**Sút giá thiệt rẻ**Linh nhuộm d' các thứ hàng, d' dâm, d' tay, khăn, áo, dù, hàng
nguyên c'ay vân vân.
Mon Nguyen-van-Tran
96 B. Bonnard Saigon
Đây thép nối số 178.Màu nhuộm c' La Teinture Idéale
s'ut giá. Bán s'ut từ 20 lô sáp lèn giá
0.86 m'ài 16. Bán lô giá thiệt nhẹ.Nay kính
PHẠM-VĂN-HIỀN
và BONNARD
SAIGON**NGUYỄN-V.-TRAN**
Lò nhuộm
"La Teinture Idéale".nên không khi nào phải và là minh.
Nhà thợ rành nghề và cách sáp
đặt có thứ tự, nên nhuộm khéo và
màu.Linh nhuộm d' các thứ hàng, d' dâm, d' tay, khăn, áo, dù, hàng
nguyên c'ay vân vân.
Mon Nguyen-van-Tran
96 B. Bonnard Saigon
Đây thép nối số 178.Màu nhuộm c' La Teinture Idéale
s'ut giá. Bán s'ut từ 20 lô sáp lèn giá
0.86 m'ài 16. Bán lô giá thiệt nhẹ.**LUA LEO**may
áo m'át, quần m'át tiện lâm
Au N'esar, 89 R. Bonnard
Saigon

DÂY LÀ**HÌNH ỐNG THẦY****Cordonnerie de Luxe**

Gravure sur métal et marbre

Tiệm đóng giày tay và giày Annam thiết kế bát nhã, bền bỉ là nhã già

NGUYỄN-VĂN-XIỂU

May áo quần tay, lụp mui xe hơi, may nón dưa và nón ngủi, thắt khéo

Cô lợp khóa khắc con dấu tinh anh bằng đồng và bằng đà cẩm thạch đúc mạ bia.

47 Rue Dô-hau-Vị - Saigon

NAM-NGHĨA-LO'I
dit Thái-Son-Quâ**Dentiste**Annam trồng răng
Ngan nhà thương thi Saigon
N° 110 Bonnard**Balloons « Association »**
kiểu :

Thứ balloons này cũng có vassies in hịch balloons chung ta dùng thường, nhưng cái vỏ (enveloppe) thì khác nhau, làm toàn bằng bột bao cao-su, giống in như xe hơi Michelin vậy.

Nghĩa coi vỏ xe hơi, chạy tinh này qua định nó có cá trán cá ngựa cát số má chưa sao không chỉ cấp của người ta.

(Dùa là mạnh như MM. Paul Thi, Xưởng, Giai, hội E. G.) thì cũng không nhất thiết tới thứ balloons kiểu mới này hết.

Tuy nói balloons kiểu mới có thể thường tốt và sự nặng nhẹ cũng như balloons bằng da là đồng da Match.

Bán rao hàng 4500 môt trái.
Mua sỉ định giá riêngTẠI TIỆM
NGUYỄN-VĂN-TRẬN
98 Boulevard Bonnard, — SAIGON
Téléphone n° 178Có lanh boyaux blancs 2500
tương boyaux noirs 500**Trần Ưng**Tiệm đóng ghế mây
Rotinier. Réparation de Ragnettes

11 Bd Thanh-Phú Saigon

Bản-biệt bát nhã này đã được các ngài đệm lồng chiếu cổ bát giò lại muôn mò rộng thêm mồi mìn, nay đã muôn được máy tay thay cổ danh ở Huong-cảng, làm đỡ vua khéo-léo vừa bền-chết, ai cũng phải vui lòng. Như quí-khách ở xa muôn mìn đó, thi xin cờ gởi mandat và viết thư, bản-biệt xin lèp-tòi gởi đến tận nơi, và làm vừa lòng các ngài.

M. P. BODIN

CYCLES

n° 181 Bd Albert 1er Saigon
lâm Đại-ly

TIÊU-THUYẾT N° 12

NHỎN TÌNH ẨM LANH**HỘI THÚ II**Phi-Phụng tổ tình buồn dạ khách
Duy-Linh tức tri kiêm đường vịnh
(Tiếp theo)

Duy-Linh nghĩ như vậy nên lúc chán-van tối mới thay đổi ác quân rồi lên chợ mướn xe-kéo ra mừng tuổi Tú-Phan. Tú-Phan thấy Duy-Linh đến thì mừng rỡ hết sức, hỏi già dặn lấy rượu ra mà dài, rồi lại khoe rằng: «Bữa hôm bắc di Saigon bác mượn ông Phán-Kim mua giüm cho bác l'cái xe hơi quá. Cháy rat r' một chút, chó phải chịu ráo ráo có cái xe ôm nhà cho cháu coi. Cố có Phán-Lung thăm rồi bác gái cháu với con hai iay xe đưa về dặng hai mẹ con nó và cháu mà thăm bà Phù với mấy bà đồng».

Trong mấy ngày Tết anh ta đã không đi chơi mà chừng hết Tết rồi rung, dân không được, nên xác lại, bít bít tại Bé-Kinh Bé-Kinh không nhận, mới già lớn được chẳng. Ngất buồn nên nhảy thoát Duy-Linh lật, may nhờ có Ký Hòe với chí Tống can ra, chờ

được, nên bắn đồ mát di lên chờ, không thì còn đánh lộn với nhau nữa. Tinh kiếm chém mà giải khuya. Bì vira

chứng nghe nói Phi-Phụng không có nhà thì mừng thảm, nên nói chuyện

lò-là một lái rồi cáo từ mà về. Tú-

Phan muốn cho Duy-Linh thấy cái

xe hơi mới của mình, nên theo cảm

hoặc, biếu iai rồi sê cho xe đưa

về, song Duy-Linh không chịu ô

tung thế phải dỗ cho Duy-Linh vù.

Ó đời những người lớn tuổi, tánh

tinh hoa hồn bời vây rỗi gặp

thết vọng thi thường hay dân long

mà bùa, còn mấy người thanh niên, tánh khí nóng nảy, bời vây hổ gấp bước gay go, hoặc sái chò u uốc thi

bụng-khuẩn sán náo đêm ngày, có

kết đến ngà long mà di tu, hoặc thất

chí mà tự tử. Duy-Linh tuổi vừa mới

đót mươi tuy mẹ cha khuất sớm,

tuy thân phận lao dao, nhưng mà

thuthay nay chưa bước thử đường đời

khúc gay go, chưa quen ném nhọn

tinh mủi cay đắng, nay vita mới thất

th vọng thi lấy làm khó chịu, nên nâm

dau-dau hoài.

Trong mấy ngày Tết anh ta đã

không đi chơi mà chừng hết Tết rồi

anh ta cũng nắm mà ăn no

và chay mà thăm bà Phù với mấy bà

đồng».

Đây là một bài thơ có nội dung pha

nhập với bài thơ của Nguyễn

Thanh-Tân.

Hàng tốt giá rẻ

Bản hiệu chọn lựa những hàng Bác-kỷ và hàng bén tay thiết kế tinh xảo.

Xin kêu so những món hàng dưới đây:

Hàng Bác

Giày đòn ống đòn bát cát gót có gân bút cùng thêu kim tiền, thêu cỏ và nhung tron giáp đòn ống đòn bát, đòn và đòn dù-kieu, đòn kiêm cần có khâm bông, cát thêu thường dùng ván ván.., ghê-mach du berceuse, ghê-tho-net cùng mặc áo dùng vác thứ móc khuôn và giáp cửa ván ván.

Hàng bén Tây

Nón nỉ dù-thi, nón Caou-chouc và các thứ nón làm bằng cây mops, mâm Aluminium, giày tay dù-thi và bút giày ván ván.

Vé son thủy mang, cườn bàng ống thủy, Abat-jour bàng cườm ống thủy, sra dòi sra nón, và giặt nón cũ dùng giặt áo thay màu đổi sắc, hoa ní, lụa, và Gabardine có dòi nhung là sua, lóc, ruban v.v.

Xin kêu Ông quý bà và quý thày qui cát dời đèn bồn hiệu một lần, như & xa gõ cách lành hóa giao ngắn.

Kính cao

Madame PHAM-THI-HOA
Directrice de la Maison
KÝ-TÂM-HIỀN
371 Rue des Marins CHOLON

Lời Rao

Kính cung cầu vị đồng rõ: nay tôi có lắp một cái Atelier tại Bình-Tây đường Luro số 44 Atelier này có nickel, xi bạc, mica xe hơi, xe kéo, tàu, canot, máy đèn khí, đòn gai đồng, aluminium. Ráp máy xay lúa gạo, và đồ phụ tùng cho nhà máy.

NGÔ VĂN TRỊ
BUREAU N° 44
BINH-TAY

Thanh-Tân

Tiệm họa hình Auscam mới mở ra tại đường Borresse số 16 Saigon.

Kính cáo chúng đồng-bàn đồng rõ: bồn hiệu mới mồm tiệm chụp-hình và kính rọi hình đùa-kieu.— Vây xin đồng-bàn chiểu cát đèn giúp cho bồn hiệu mao tản bộ theo đường thương mại, bồn hiệu đội on ngàn ngày, lại tinh giá rẻ hơn các nơi. Thay làm kỹ lưỡng lợ lòn tùy theo ý quý khách.

NGUYỄN-VĂN-DIEN
Chợ nhôm đón kinh,
MAISON THANH-TÂN
Photo nouvel n° 16 rue Borresse
ngang chợ Chuông-kinh
Saigon

LO'I RAO

Kính cung cầu lúa-thâu chín, tôm đồng rõ: Tiệm tôi có trữ bán các thứ ark ago ở bến Trung-Huê đều là những thứ rất bón hiệu ra tông chọn lựa tại Võ-Điền, để nam-nam Việt-hoa hai mươi mấy năm đã đồng qui vị xa gần nhiều người khao ngay.

Trà oai bón-hiệu phu li, trà-đang ướp



rất thưa qui v.v.. đều có sẵn chúng Bông-Chanh-phú, như ai có giá mạo họa bị phạt.

Nhung mà dời nay nhiều kinh giao tám sao lồng ghen ghét, muốn thay lợi cắp thay, làm chước khiep phuaya không sợ xấu hổ, làm trung theo bồn hiệu, hoặc nhau hoặc nhau theo trọng chử, mà trả thay trả xóm đồng thay lợi cho nhau, vậy nên bồn-hiệu phải dâng bão. Xin quý vị có mua trả thay phải nhau kỵ hai cái bánh chén Tíng-Xuân-Vinh con cọp hay là thiên quái, thi khỏi lừa Xin thu tên lưu ý.

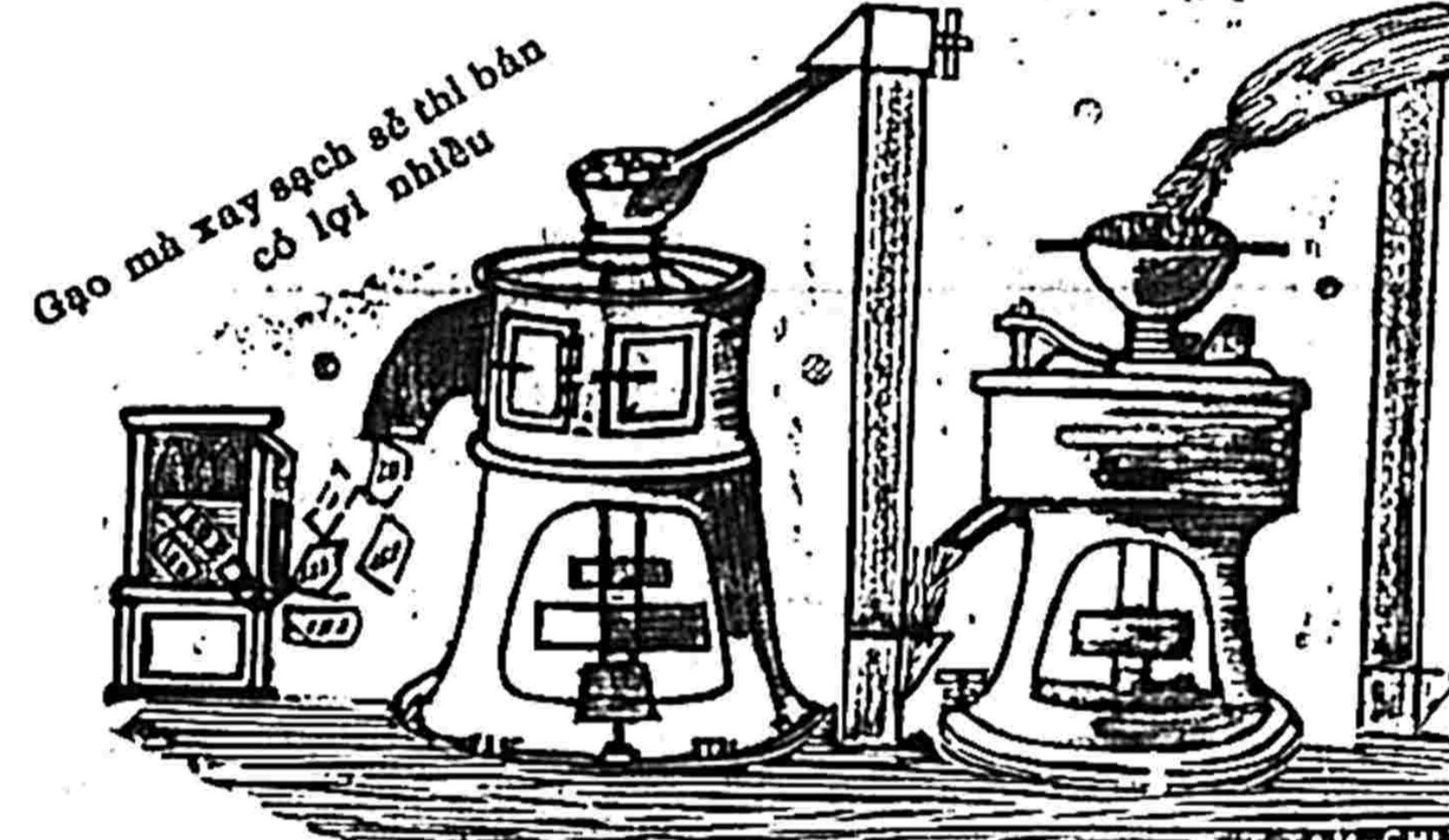
kinh cáo
TIẾNG-XUÂN-VINH
11 Rue de Paris 11 — CHOLON

Tiệm bán hàng lụa**Au Printemps Cochinchinois****NAM-XUÂN**

80 Boulevard Charner

Bán các thứ hàng kiêm thời.— Hàng bén tay mới tôi. Có hàng may pyjamas thật lợ — Vớ to có sọc rất đẹp. Satin Lê-phát-Vinh dù màu — Lanh den hạ giá. Kính mời quý Ông quý Bà đến viếng. Bồn hiệu vui lòng tiếp rước và cảm ơn.

Nhà khai

Au Printemps Cochinchinois
NAM-XUÂN**GIA RE HƠN HẾT****MÁY XAY LÚA KIỀU MỚI**

làm tại bến Đại-Pháp của hàng L'Agence Française d'Industrie mécanique ở 104 Boulevard Somme Saigon lanh bón và ráp luôa cho.

Máy này xay mới ra gạo tốt, rồi bón mới có lợi nhiều

HÔTEL RESTAURANT
Đông - Pháp Lữ - quán

Phòng ngủ và bán cơm Annam, rót iking tiền cho quý khách phương xa đến Saigon, & phòng và ăn uống iking

Le Directeur
MAISON-DE-CHOLON

Dòng hò treo vách

Máy Hu-Kỳ, thiết chế và chạy thiết đồng giờ hiệu "Gilbert Clock" bắc cao 8 tấc, bắc ngang 3 tấc, dây thiêu chạy được 10 ngày, gỗ già và nứa già. Giá mỗi cái... 12.00

ĐÈN THÁP DẦU HỘI
(pétrole)

đè treo trong nhà, trang hả, sân lúa, đường đi rát tiện, thiệp một mản-sóng, có bông hoa, sirc sing bảng 500 đèn bích lèp. Có bún sỉ và bán lẻ tại tiệm:

Trần Quang Nghiêm
100, đường d'Espagne — SAIGON

Một bữa chua-nhựt Duy-Linh đi xuống Cái-Cung nói với Hương-cà Mai mà thay thực ruộng. Vô 12 mẫu ruộng của Duy-Linh thì tối mà lại còn ruộng lâm, bởi vậy Duy-Linh xin thuê một ngàn ruộng, mà Hương-cà Mai lại nài biếu thực hai ngàn đồng, thách tinh ràng hổ Duy-Linh thực mặc quá thi tự nhiên bán luôn, chờ không bao giờ chục-lại. Duy-Linh không hiểu ý riêng của Hương-cà Mai, nên cũng chịu thực 2 ngàn mà lại có bụng mừng thảm, nghĩ vì hồ có vốn thêm nhiều chưng nào thì mình mua bán càng dễ hơn chưng này.

(Còn nữa)

Cùng một người bạn Travinh

Này là mai tài ba tôi có tiếp người bạn Travinh di Tâng vi vào chuyên viêng nhà quèo bồi chỗ ô, may vì có một chuyên rất của muôn tông cõng bia. Vậy xin người voi lòng cho tôi biết chỗ ô.

ETIENNE LÔU
122 Rue de la Paix
Saigon.

HÀNG B. CANCELLIERI

66 Quai Testard à Cholon



Xe máy hiệu

Bécé-Sport

Thịt mảnh mai, nhẹ nhàng, xinh đẹp, chạy mau hơn các hiệu xe máy
đua khác. Lương và Lòng đã ăn nhiều cuộc đua đường hoặc chạy piste.

Như kỳ đua Cap-Saigon. Kỳ tranh vô-dịch Namky và Bucky. MM.
Maro và Dermanoff ở Hanoi và Saigon cũng có xe B. O. Sport, và
Dunlop.

BẢN ĐỒ KIEU

Routière, 1/2 course, course à boyaux, touristeluxe, garçonnet, plate.
Xe máy của hàng B. Cancellieri, 66 Quai Testard Cholon chế ra nên
được nổi danh lừng lẫy.

Các danh nhơn

Nếu quý Ông muốn biết diện mạo các danh nhơn đời này
thì bồi tại:

KHANH-KY et Cie Photographes

54 Bd Bonnard Saigon

Chỗ dụng đầu Bảo-Đại format	24 X 30 = 1,50
de M. M. Phan-bô-Châu différents formats	de positions de 0,70 à 1,50
— de M. Phan-vân-Trường format	13 X 18 à 1,50
— de M. Bùi-quang-Chieu —	24 X 30 à 1,50
— de M. Phan-châu-Trinh —	50 X 80 à 4,00
do —	18 X 18 à 1,00
do —	cartes postales à 0,05

Tiệm chụp hình này lại có một bộ sưu tập ảnh có bán hình và vues stéréoscopiques (hình song-không) có đủ số về đám tang Đức Khải-Định tại Huế; về các cuộc diễn thuyết và cuộc tiếp rước tại Saigon, về đám tang của Phan-châu-Trinh, cả một collection từ đầu obt cũ. Photo 13 X 18 thi 4\$50 collection complète, mua lẻ 0,15. Carte postale 3\$ collection complète, mua lẻ 0,10. Một quyển album hình không phải thi là 10\$, mua đến thi 7\$00.

Au Sportif Français

135 rue d'Espagne Saigon

Chỗ dụng cao ráo ôm ôi cho hao tốn nhiều, mà kỳ đua TRANH
VÔ-DỊCH NAMKY tại trường đua, xe máy hiệu J. B. LOUVET cũng đã
làm cho công chúng thấy rõ xe hiệu ấy là hiệu Langs có dã lâu rồi
nhé nhản chia chán là thế nào.

Đua 25 ngàn thước Serra cờ xe hiệu J. B. Louvet là hạng nhất,
Thi xe hiệu này: nhẹ nhàng, chéo chán, xinh đẹp, kô biết đùi xe
máy đều thích dùng làm.

Cảng có thứ xe máy hiệu J. ELDÉE, A. S. F. và bán dã đồ phụ
tùng.

TIẾT THUYẾT

TÂM-GƯỜNG ÁI-GIỘC

Đi-ch-giá TRẦN BÙI-LIKE

HỘI THỦ XVII

Tường nát hàn, lát xi, lấp kẽm,
Viết lát lát xi, xi xi, xi xi.

(Tiếp theo)

Đây là bài 12 người chí - sỉ và
người, ngày mùng 8, bắt đầu từ Đô-
thanh A-thi-lên ra đi, nơi theo đường
tất tới biên giới nước nhà, chặng khác
gi như lén vào nước giặc, việc gì cũng
đang muốn gặp người đó gay lợn, thi
phải lưu tâm; chỗ nào cũng phải chă
y, may sao di đường không gặp cá
chết ngán trôi, nên không mấy chốt dâ
tinh, chỉ cửa thành di lai, lai gặp mưa, nhân vào hàng
uống mía chén rơm, chờ khói lạnh
đè, bắt đùi mềm môi thành ra uống
đến say, khi ấy khát rơm bưng bừng,
đang muốn gặp người đó gay lợn, thi
Khu-loi-Nhiêm không may vớ phải
chết, chém ra càng lạy lợn nó lai càng
lai kia, nhân vào hàng uống mía
não quan, não già, não trẻ, não anh làm ruộng,
não kia, bên trái là Khu-loi-Nhiêm
tay cầm dù, áo xanh cát, kéo nhau di và Sinh-hương-Minh lai, giãm lai
như nước chảy, bợn chí-si nhẫn thê dinh quan Tổng trưởng

HÒA-THÁI

Boutique-Française Epicerie
Mercerie
Quai Général Gallieni My Tho-Ville

Kính thưa Quý Ông Quý Bà đừng hỏi:
Là thành phố Langs của tôi bao hiệu Hòa
Thái lập ra đã mười năm nay, tại đường mía
sóng My Tho rất có danh tiếng nhất trong hòn đảo;
Bởi tại đây có sự mua sắm và tài sản có giá
về mua sắm hàng hiệu hiện nay cho người
đến hành mua, và tôi đã dùng rộng rãi mía rát
thay thế hàng chung để pha trà bột xanh vào
để dùng rộng aurox fontaine mà thái. Vậy nên
khi đến mía rát chẳng có công và có mài
chứa, nên đã dùng trong đời bà ngày càng
được. Bởi sự thật của tôi tên là Quan Lang,
mà tên nhâm trong bài làm lòng thương cỏ
cho giấy tôi, như là: Quan Biên-Ly Barras
Quan Lang-Valle, và Mai với tên Quan
không khác xí xít. Tuy nhiên tôi là
bản đồ của bà đỡ hợp (Concierge); và dù các
người Langs (Langue) dù các tên bà
đã rất thường hàng mía kỵ bà đều có
qua rộng dã mới, mà giờ lại rõ hơn các tên

Chẳng phải tôi đem lời khuyên ngay
tại đây, vậy xin mời Quý Ông, Quý Bà
nhìn tên mía rát xanh và có mài
chứa, nếu đã dùng trong đời bà ngày càng
được. Bởi sự thật của tôi tên là Quan Lang,
mà tên nhâm trong bài làm lòng thương cỏ
cho giấy tôi, như là: Quan Biên-Ly Barras
Quan Lang-Valle, và Mai với tên Quan
không khác xí xít. Tuy nhiên tôi là
bản đồ của bà đỡ hợp (Concierge); và dù các
người Langs (Langue) dù các tên bà

LUNETTAIRE - ÉPICERIE - MERCERIE

100 Rue d'Espagne, 129. — Saigon

Tiệm tôi có bán nhiều thứ kinh hiệu như
Bút chì, lát xi, nhau kẽm, coi chửi; kẽm
ngò xà, kẽm mát (tumé), da dờ nhang khi di
dương, kẽm xiên rất tốt mà giá lại rẻ; công
công trù báp-bép thù đỡ hợp, nhau hợp thịt
bột cá, kẽm bành ván ván, dắc thơm, dắc
xéo tôm (talon), dù các hiệu, ruou tay như
Champagne, Liqueurs, Apéritifs ván ván già
rất nhiều.

Lại có trầu bắp ruou ngọt rất bùi hiệu Bo
Bo Gentiane Quina, ruou này vị nồng và
mùi mạnh, nồng lắm, bùi nồng rồi là
mùi thơm tiêu hòa mà lại ăn cơm nhiều,
giảm bớt béo.

Mực thối, nhau hiệu con Bướm-Bà
mùi thơm và màu đen xanh Bleue Noire, 12
vết giá rẻ.

Kính mày quang quý-bà rộng lòng mua
cho cho bao Anh em, vì mua đâu cũng
phải trả tiền vậy, mà tiệm tôi giá rẻ
nhé hơn so với.

Bá-Lạc Khách-Lâu

74-76-78 rue de Reims

86 rue Alsace Lorraine

SAIGON

Kính kính quý khách được rõ
Chúng tôi mới lập một cái phòng ngủ
ở góc đường Reims và Alsace Lorraine,
bàn, ghế, giường, giường mùng, nệm,
như nhau, đều là dã mới bết thay
Phòng đó rộng rãi, sạch sẽ, mà lại
mát mẻ lắm, bối phòng có phép tắc
đỗ sai khiến.

Kính mày lục chau quý khách khi
còn chỗ ngồi ngồi, quâ bô đến Bá-
Lạc Khách-Lâu, trước là được chỗ
ngồi an sau giúp bạn đồng bang trong
đường thương mãi, thì chúng tôi lấy
lầm hàn hàn và cũng.

Bá-Lạc Khách-Lâu
Chủ nhau kinh mới
iyen-vân-Đà Propriétaire

XIN QUI-BÀ, QUI-ÔNG

HÀ CỔ

Nhà ngang Nam-dong-Huê

Ở đường ...-L- Carbo, c
mới Saigon, đã dựng qui-bà qui-
või lòng xưa nay: Phòng the rõ p
rải sáu* sáu, bối siêng nắng và có
phép tho.

Nên thửa lây dịp

VÌ MAC BI NGHI NÊN BẢN

1 Dictionnaire Français Larousse
illustre on 13 gros volumes.

Một cái xe hơi Benjamin, 8 mả-lyc,
4 chòi ngòi, xe còn tốt.

1 pneu michelin cablé cord 32×41/2
neuf.

Xin do nơi M. Lacroix, 109 rue Paul
Blanchy mà thương nghị.

THANH-THỦY.

Các Nông-gia, dien-chú

Hay mua « Máy đập gạo » để dùng trong
gia-dinh » ai ai cũng có thể sắm để
tốt hơn và lớn mà bền chắc hơn máy
thứ trước.

Gói theo tay hay xe-lửa, giá 22\$00
tính vở tiền gói.

Hay mua gáy kèo sau lén giá, máy
thết cháo.

Có thứ máy chay bằng mả-to 3 mả-
lyc, 24 giờ xay được 150 kg gạo. Hộ
100 kg lúa xay ra được 72 kg gạo
trắng, còn tấm thi chưng 10 hoặc 12
phản trám mà thôi.

Cũng có bún máy dày trộm dạo, hổ
động dồn thi nở lúa. Bảo-kiết 10 năm.

Có thứ đồng hồ reo, chun, bông đùa
cầm-thach dù mầu sáu, bò cao 0,25 bô
ngan 0,20 giá 5\$ gởi contre rembour-
sement. Có kiều các thứ đùi cầm-thach.

AI muốn mua xin do nơi Ông J.
Brasel, 45 Rue Mayer, Saigon. (sau
đất thánh Tây) mà thương nghị.

Lời cảm tạ

Qui Ông quý bà, kể từ ngày
tôi mua cái nhà hàng CÚU-
LONG-GIANG mà làm chủ đến
nay, cùng nhau ôn quí khách có
lòng chiêu cõi thương trường
đến tôi mới đang thịnh vượng
phát đạt, nhờ vậy nay tôi mới
lập thêm được một cái AN
NEXE tại đường Sabourain

(đường ngan chợ mới Saigon)
cả thay có mươi căn phòng

ngủ, đúp đất có, trên lầu có,
thật mát mẻ không ngán, và có
chỗ đỗ xe hơi lại tinh giá rẻ nứa.

Còn nhà hàng tôi thường ngày
đều có đòn mòn ăn lè luôn luôn,
như ăn nái-Năm thiêng-nghệ
trước có nấu cho quan Toàn
quyền.

Qui khách mài khi có tiệc chí
xa gần ôi cùng lành dạng, lại
tinh giá rẻ hơn ese roi cho vừa
long quý khách.

Kính -thinh
Chù-nhơn

NGUYEN-PHONG-CÀNH
Téléphone N° 153

Kính chào Đồng Bang

Nhà hàng NAM-KIN, ở Saigon, đường Leibvre số 11 và 13 là chỗ
của thương nhơn hội mới buôn sám mai, ai mới ngô và thi cúng
tưởng là Nhà-hàng của khách trú chờ ít người rõ Quản lý nhà-hàng;
NAM-KIN là người Annam.

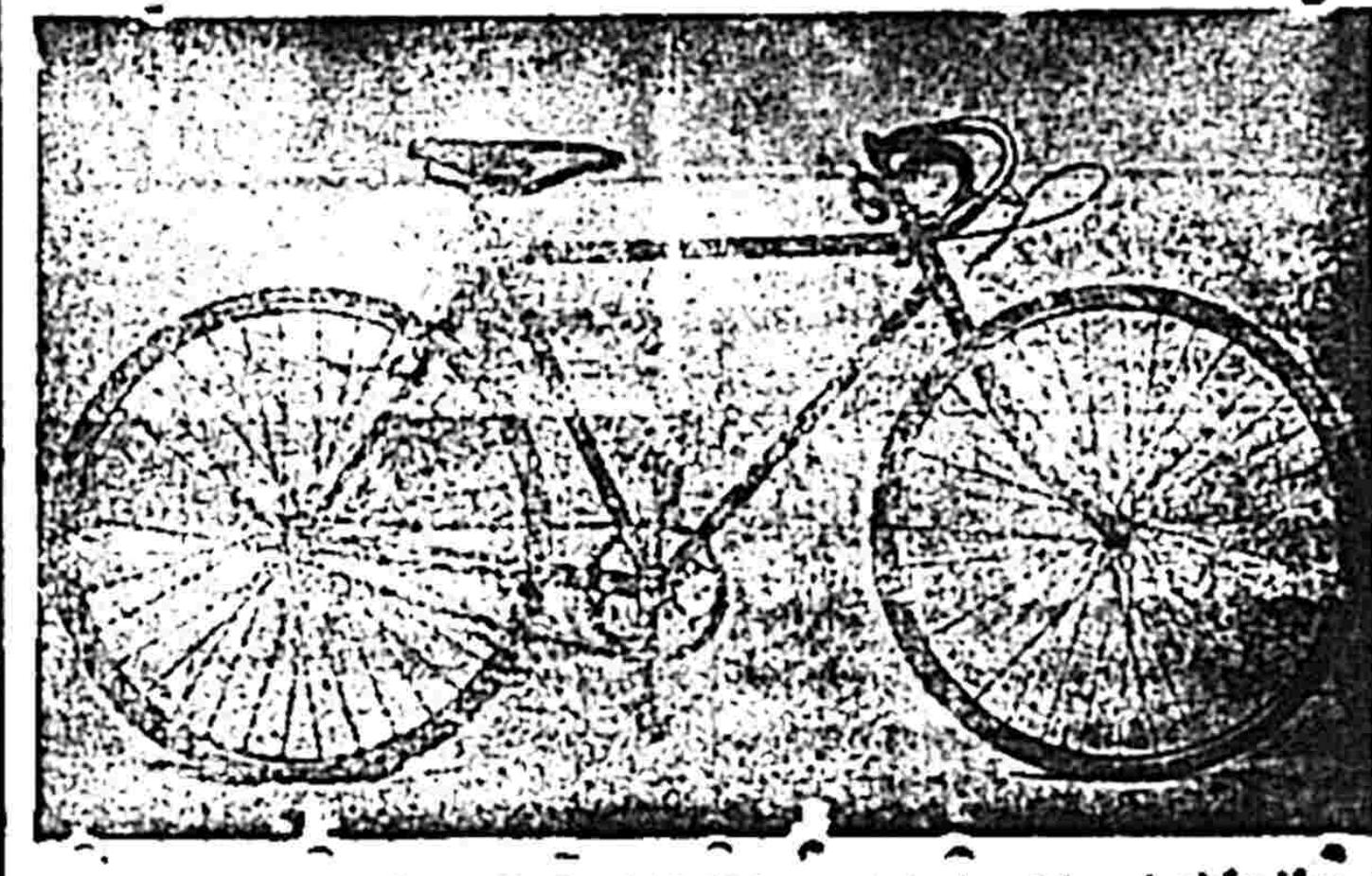
Lần này tôi cứ cho người ta mướn, nên không dưng tản phát cho
mấy.

Kể từ ngày 1^{er} Janvier 1920, tôi mới lấy NAM-KIN lại mà cai quản
thi nhò anh em tưởng tình Đồng bang nên việc thương mại càng ngày
càng mạnh vượng, NAM-KIN đã nổi danh kinh từ ngày Annam ta biết v
nhà-hàng vq mà năm chia dây đoàn thê, mới, khi có dám tiếc thi, tôi ch
hỗn khó nhọc, hổn lồng lo lắng sắp đặt và thiết kế, ai này đều vừa lòng
sách sô bô,bôpjoé là nghĩa quí khách dân dùng thi rõ.

Quảng-ly,
TRUNG-VĂN-PHUNG.
Kính đến,

THIỆT XE ĐUA

HỘI LABOR KIỀU MƠI 1926
thi có nhà NAM THANH & BÀ-CHIỀU (Giadinh)
làm Đại-lý mà thôi chò không ai khác



Xe LABOR kiều mới này thiết lich sự, lại nhẹ nhàn và chắc chắn,
nên đua đường bay là đua trên Piste tai cũng là hàng nhât; hôm ngày
28 Février rồi đây, đua trên Piste, Dương-kiem-Lang là hàng nhât cũng
còn LABOR, oòn đua đường Binh-hoa-Saigon Lương là hàng nhât
đuổi với LABOR, oòn Giadih Lang là hàng nhât cũng cõi xe LABOR
đua Thudauot Xinh là hàng nhât cũng cõi xe LABOR. Mấy vị đua là
hang obut nói trên đây thi đều cõi xe LABOR kiều mới hót; kỷ lầu này
mới lại nబi lâm có dâ màu, qui vị mua sỉ hay lô xin gởi thi:

NAM THANH (Giadinh)
Agent exclusif pour toute la Cochinchine
Moto et Cycles marques LABOR et Cycles TENAX

Vu'ong-quan-Tôn

73-74, Boulevard Tong-doc-Phuong — Cholon

Có bán dã đồ phụ tùng xe máy và xe hơi. Vô ruột
Michelin, Wolber. Xe máy đẹp hiệu Trials,
Major, Métalopian, Armor.

Các hiệu xe trên đây đều là xe thiết tốt nhẹ nhàng chão
chân mà lại giá rẻ hơn các xe hiệu khác.

Giá thiết rẻ

Giá thiết rẻ

HÀNG ĐẠI-ICH

ĐẠI-ICH mới lại nhiều xe lâm, dù các
thứ mầu bẩn rất xin chò quí vĩ dòi got
ngọc tòi tai tiêm coi bôp tay ý chon
ly; xe chò tay leu kiêm bôp, giang xe
coi rát ngô, chò chán bôp kiêm không gậy.
Truôk hia bôp kiêm thường thường chí
tinh phẩm hiệu xe « Malbrough » rất chão
chân, mầu nhau, nhưng nước kôp, và sô
sô với sôa lâi nước xi-kôp haliv, double
nickel, không bao giờ sôt dông. C. u quí
não chén có mua xe xi-kôp Malbrough
thi sô được voi long lâm.

(Còn nữa).

LUA LÈO

may
chemises tốt lâm
An Tiessur BD R. Bonnard

MAI TRÔ HAI LAN
xưa nay thật li cõ

Muôn biết vi lâm eno mă « Mai trô
hai lâm » thi bôp dạo tông hiat Cai-
lương « Mai trô hai lâm » của M. Félix
Mang-Tran Chù-nhơn TÂN-BIỀN
TẬP-QUÁN 41 Bd Delanoue Cành
thi này viết thi cho M. Lê-chon-Tân
Chù-nhơn « Tân-biên tập-quán » Cành
thi.

Bản hiệu có trầu bón các hiệu xe có danh
tiếng hia Pháp-quốc như xe hiệu « Auto
motion, Olympique, R. F. D. » và xe hiệu
« Talbot »; cũng cõi đồ phụ tùng xe máy

Bản hiệu có bón hiệu đùa « Gooode » treo
đè bón, dù kieu xi-bông dâ

